



MODEL HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF CONSIGNMENTS OF EMBRYOS OF ANIMALS OF THE OVINE AND CAPRINE SPECIES
MUSTERVETERINÄRBESCHEINIGUNGEN FÜR DIE EINFUHR VON SENDUNGEN MIT EMBRYONEN VON SCHAFEN UND ZIEGEN

CANADA

Veterinary certificate to EU / Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU

I.1 Consignor/ Absender Name/Name: Address/Anschrift:		I.2 Certificate Reference Number Bezugs-Nr. Der Bescheinigung		1.2 a	
Tel./Tel.:		I.3 Central Competent Authority/ Zuständige oberste Behörde CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY			
I.5 Consignee/ Empfänger Name/Name: Address/Anschrift:		I.6 Person responsible for the consignment in EU / In der EU für die Sendung verantwortliche Person Name/Name: Address/Anschrift:			
Postal Code/Postleitzahl: Tel./Tel.:		Postal Code/Postleitzahl: Tel./Tel.:			
I.7 Country of origin Herkunftsland	ISO code ISO-Code	I.8 Region of origin Herkunftsregion	Code Code	I.9 Country of destination Bestimmungsland	ISO code ISO-Code
CANADA	CA	Whole country except Okanagan Valley	CA-1		
I.11 Place of origin/ Herkunftsort Name/Name Address/Anschrift Approval number/Zulassungsnummer		I.12 Place of destination/ Bestimmungsort Name/Name Address/Anschrift			
Name/Name Address/Anschrift Approval number/Zulassungsnummer		Postal Code/Postleitzahl:			
I.13 Place of loading/ Verladeort		I.14 Date of departure/ Datum des Abtransports			
I.15 Means of transport/ Transportmittel Aeroplane/Flugzeug <input type="checkbox"/> Ship/Schiff <input type="checkbox"/>		I.16 Entry BIP in EU/ Eingangsgrenzkontrollstelle			
Identification/Kennzeichnung: Documentary references/Bezugsdokumente:		I.17			
I.18 Description of commodity/ Beschreibung der Ware OVINE / CAPRINE EMBRYOS		I.19 Commodity code (HS code)/ Erzeugnis-Code (KN-Code) 05 11 99 85			
I.21		I.20 Quantity Anzahl/Menge			
		I.22 Number of packages Anzahl Packstücke			
I.23 Seal/container number/ Plomben-/ Containernummer		I.24			
I.25 Commodities certified for/ Waren zertifiziert für:		Artificial reproduction/ Künstliche Reproduktion <input checked="" type="checkbox"/>			
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU 3 rd country/Drittland		I.27 For import or admission into EU Für Einfuhr in die EU oder Zulassung			
ISO code/ISO-Code					
I.28 Identification of the commodities / Kennzeichnung der Waren		Date of collection Datum der Entnahme		Approval number of the team Zulassungsnummer des Einheit	
Species/Art (Scientific name) (wissenschaftliche Bezeichnung)	Category Kategorie	Donor Identity Angaben zum Spender		Quantity Menge	

CANADA		Ovine and caprine embryos – Section A/ Embryonen von Schafen und Ziegen — Abschnitt A	
II. Health information <i>Gesundheitsinformationen</i>	II.a. Certificate reference number / <i>Bezugsnr. der Bescheinigung</i>	II.b.	
<p>I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that: <i>I, Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin bescheinigt hiermit Folgendes:</i></p>			
<p>II.1. the exporting country CANADA (name of exporting country) ⁽²⁾ <i>II.1. Das Ausfuhrland _____ (Name des Ausfuhrlandes) ⁽²⁾</i></p>			
<p>II.1.1 has been free from rinderpest, peste des petits ruminants, sheep and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and Rift Valley fever during the 12 months immediately prior to collection of the embryos to be exported and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period; <i>II.1.1. war in den zwölf Monaten unmittelbar vor der Entnahme der zur Ausfuhr bestimmten Embryonen und bis zum Tag des Versands frei von Rinderpest, Pest der kleinen Wiederkäuer, Schaf- und Ziegenpocken, Lungenseuche der Ziege und Riftalfieber, und im selben Zeitraum wurde nicht gegen diese Krankheiten geimpft;</i></p>			
<p>II.1.2. has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the embryos and did not carry out vaccination against foot and mouth disease during that period; <i>II.1.2. war in den zwölf Monaten unmittelbar vor der Entnahme der Embryonen frei von Maul- und Klauenseuche, und im selben Zeitraum wurde nicht gegen Maul- und Klauenseuche geimpft.</i></p>			
<p>II.2. The embryos to be exported: <i>II.2. Für die zur Ausfuhr bestimmten Embryonen gilt:</i></p>			
<p>II.2.1. were collected and processed on premises within a 10 km radius of which there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever in the 30 days immediately prior to their collection; <i>II.2.1. Sie wurden in einer Einrichtung entnommen und aufbereitet, um die in einem Umkreis von 10 km in den 30 Tagen unmittelbar vor der Entnahme kein Fall von Maul- und Klauenseuche, vesikulärer Stomatitis und Riftalfieber aufgetreten ist.</i></p>			
<p>II.2.2. were stored at all times on approved premises within a 10 km radius of which there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever from the time of their collection until 30 days thereafter; <i>II.2.2. Sie wurden stets in einer zugelassenen Einrichtung gelagert, um die in einem Umkreis von 10 km ab dem Zeitpunkt der Entnahme bis zu 30 Tagen danach kein Fall von Maul- und Klauenseuche, vesikulärer Stomatitis und Riftalfieber aufgetreten ist.</i></p>			
<p>II.2.3. were collected by the team described in Box I.11, which has been approved and supervised in accordance with Chapter I(III) of Annex D to Directive 92/65/EEC; <i>II.2.3. Sie wurden von der in Feld I.11 bezeichneten Einheit entnommen, die gemäß Anhang D Kapitel I Abschnitt III der Richtlinie 92/65/EWG zugelassen und überwacht wurde.</i></p>			
<p>II.2.4. meet the requirements of Chapter III(II) of Annex D to Directive 92/65/EEC; <i>II.2.4. Sie entsprechen den Anforderungen von Anhang D Kapitel III Abschnitt II der Richtlinie 92/65/EWG.</i></p>			
<p>II.2.5. come from the donor females of ovine/caprine ⁽¹⁾ species which: <i>II.2.5. Sie stammen von Spendertieren (Schafen und Ziegen) ⁽¹⁾, für die gilt:</i></p>			
<p>II.2.5.1. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during collection of the embryos; <i>II.2.5.1. Sie wurden mindestens in den 60 Tagen vor sowie während der Entnahme der Embryonen in einem Land oder Gebiet gehalten, das frei vom Blauzungenvirus ist.</i></p>			
<p>II.2.5.2. to the best of my knowledge and according to the written declaration made by the owner, do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which any of the following diseases have been clinically detected within the stated periods prior to collection of the embryos to be exported: (a) contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> 'large colony'), within the last six months; (b) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months; (c) pulmonary adenomatosis, within the last three years; and (d) Maedi/Visna for sheep or caprine viral arthritis/encephalitis for goats, within the last three years; <i>II.2.5.2. Sie stammen meines Wissens und nach schriftlicher Erklärung des Tiereigentümers nicht aus Betrieben und sind nicht mit Tieren aus Betrieben in Berührung gekommen, in denen während der angegebenen Zeiträume vor der Entnahme der zur Ausfuhr bestimmten Embryonen eine der folgenden Krankheiten klinisch nachgewiesen wurde:</i> a) <i>infektiöse Agalaktie der Schafe und Ziegen (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides „large colony“) in den letzten sechs Monaten,</i> b) <i>Paratuberkulose und Lymphadenitis caseosa in den letzten zwölf Monaten,</i> c) <i>Lungenadenomatose in den letzten drei Jahren und</i> d) <i>Maedi/Visna bei Schafen oder virale Arthritis/Enzephalitis der Ziege in den letzten drei Jahren.</i></p>			
<p>II.2.5.3. are included in an official system for notification of diseases mentioned in point II.2.5.2.; <i>II.2.5.3. Die Tiere fallen unter das in Nummer II.2.5.2 genannte amtliche Seuchenmeldesystem.</i></p>			
<p>II.2.5.4. showed no clinical signs of disease on the day of the embryos collection; <i>II.2.5.4. Sie zeigten am Tag der Entnahme der Embryonen keine klinischen Krankheitsanzeichen.</i></p>			
<p>⁽¹⁾ either [II.2.5.5. have belonged to a holding which has obtained and maintained its officially brucellosis (<i>B. melitensis</i>)-free status in accordance with Directive 91/68/EEC, and] ⁽¹⁾ oder [II.2.5.5. Sie wurden in einem Betrieb gehalten, der gemäß der Richtlinie 91/68/EWG amtlich als frei von Brucellose (<i>B. melitensis</i>) anerkannt wurde und nach wie vor diesen Status aufweist,] ⁽¹⁾ or [II.2.5.5. originate from a holding, where in respect of brucellosis (<i>B. melitensis</i>) all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months, none of the ovine and caprine animals have been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago, and all ovine and caprine animals over six months of age have been subjected to at least two tests ⁽³⁾, carried out with negative results on samples taken on _____ (insert date) and on _____ (insert date) at least six months apart, the latter being within 30 days prior to collection of the embryos, and]</p>			

⁽¹⁾ oder [II.2.5.5. Sie stammen aus einem Betrieb, in dem in Bezug auf Brucellose (*B. melitensis*) in den letzten zwölf Monaten alle empfänglichen Tiere frei von klinischen oder sonstigen Anzeichen dieser Krankheit waren, kein Schaf und keine Ziege gegen diese Krankheit geimpft wurde – ausgenommen Tiere, die vor mehr als zwei Jahren mit *B. melitensis*-Rev.1-Impfstoff geimpft wurden –, und alle über sechs Monate alten Schafe und Ziegen mit Negativbefund mindestens zwei Tests ⁽³⁾ im Abstand von mindestens sechs Monaten, und zwar am _____ (Datum) und am _____ (Datum) unterzogen wurden, wobei letzterer Test innerhalb von 30 Tagen vor der Entnahme der Embryonen erfolgte.]

have not been kept previously in a holding of a lower status;
und sie wurden zuvor nicht in einem Betrieb mit niedrigerem Status gehalten.

II.2.5.6. have remained in the exporting country for at least the past six months prior to collection of the embryos to be exported;

II.2.5.6. Sie wurden mindestens die letzten sechs Monate vor der Entnahme der zur Ausfuhr bestimmten Embryonen im Ausfuhrland gehalten

II.2.6. were collected in the exporting country ⁽⁵⁾, which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;

II.2.6. Sie wurden im Ausfuhrland ⁽⁵⁾ entnommen, das laut amtlicher Feststellung frei vom Akabane- und vom Aino-Virus ist

II.2.7. were collected in the exporting country ⁽⁵⁾ in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: **EHD-2**, and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart in an agar gel immunodiffusion test or competitive enzyme-linked immunosorbent assay ⁽⁶⁾ and a virus neutralisation test for all above listed serotypes of EHD, carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the embryos;

II.2.7. Sie wurden im Ausfuhrland ⁽⁵⁾ entnommen, in dem laut amtlicher Feststellung folgende Serotypen der epizootischen Hämorrhagie (EHD) vorkommen: _____ und sie sind zweimal anhand von Blutproben, die – in einem Abstand von höchstens zwölf Monaten – vor sowie frühestens 21 Tage nach der Entnahme der Embryonen genommen wurden, in einem zugelassenen Labor mit Negativbefund einem Agargel-Immundefusionstest oder einem kompetitiven ELISA ⁽⁶⁾ und einem Virusneutralisationstest auf alle genannten Serotypen der epizootischen Hämorrhagie unterzogen worden.

⁽¹⁾ either [II.2.8. meet the requirements of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001;]

⁽¹⁾ entweder [II.2.8. Sie entsprechen den Anforderungen von Anhang VIII Kapitel A Abschnitt I der Verordnung (EG) Nr. 999/2001.]

⁽¹⁾ or [II.2.8. meet the requirements of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 and are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 and the donor animals comply regarding scrapie with the guarantees provided for by the programmes referred to in that point and with the guarantees ⁽⁷⁾ requested by the Member State of destination;]

⁽¹⁾ oder [II.2.8. Sie erfüllen die Anforderungen von Anhang VIII Kapitel A Abschnitt I der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 und sind für einen Mitgliedstaat bestimmt, für dessen gesamtes Hoheitsgebiet oder einen Teil davon die Bestimmungen von Anhang VIII Kapitel A Abschnitt I Buchstaben b oder c der genannten Verordnung gelten, und die Spendertiere erfüllen in Bezug auf die Traberkrankheit die in den Programmen nach Buchstabe b vorgesehenen Garantien sowie die vom Bestimmungsmitgliedstaat verlangten Garantien ⁽⁷⁾ .]

II.2.9. were collected after the date on which the embryo collection team was approved by the competent authority of the exporting country;

II.2.9. Sie wurden nach dem Datum entnommen, an dem die Embryo-Entnahmeeinheit von der zuständigen Behörde des Ausfuhrlandes zugelassen wurde.

II.2.10. were processed and stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection and transported under conditions which satisfy the terms laid down in Chapter III(II) of Annex D to Directive 92/65/EEC;

II.2.10. Sie wurden unmittelbar nach der Entnahme aufbereitet und unter zugelassenen Bedingungen mindestens 30 Tage lang gelagert und unter Bedingungen befördert, die den Anforderungen von Anhang D Kapitel III Abschnitt II der Richtlinie 92/65/EWG entsprechen.

II.2.11. were sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 6 of Chapter III(II) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number detailed in Box I.23.;

II.2.11. Sie wurden in einem verplombten Container gemäß Anhang D Kapitel III Abschnitt II Nummer 6 der Richtlinie 92/65/EWG, versehen mit der in Feld I.23 angegebenen Nummer, an den Verladeort verbracht.

II.2.12. were conceived by artificial insemination using semen meeting the requirements of Directive 92/65/EEC and coming from semen collection centres approved in accordance with Article 11(2) and 17(3)(b) respectively of Directive 92/65/EEC and located in a Member State of the European Union or in a third country listed in Annex I to Decision 2010/472/EU ⁽⁸⁾.

II.2.12. Sie wurden durch künstliche Besamung/durch In-vitro-Befruchtung (1) mit Samen erzeugt, der die Anforderungen der Richtlinie 92/65/EWG erfüllt und aus Besamungsstationen stammt, die gemäß Artikel 11 Absatz 2 bzw. Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 92/65/EWG zugelassen sind und sich in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem in der Liste in Anhang I des Beschlusses 2010/472/EU aufgeführten Drittland befinden ⁽⁸⁾.

Notes / Erläuterungen

Part I: / Teil I:

Box I.11: place of origin shall correspond to the approved embryo collection team by which the embryos were collected, processed and stored; and listed in accordance with Article 17(3)(b) Of Directive 92/65/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm

Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23: Identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.28: Species: select amongst 'Ovis aries' and 'Capra hircus' as appropriate.

Category: specify "in vivo derived embryos".

Donor identity: shall correspond to the official identification of the animals.

Date of collection: shall be indicated in the following format: DD/MM/YYYY

Approval number of the team: shall correspond to the approved embryo collection team by which the embryos were collected, processed and stored; and listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm

Feld I.11: „Herkunftsart“ bezeichnet die zugelassene Embryo-Entnahmeeinheit bzw., von der die Embryonen entnommen, aufbereitet und gelagert wurden und die gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 92/65/EWG in einer Liste auf der Website der Kommission aufgeführt ist; siehe

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm

Feld I.22: Die Anzahl der Packstücke entspricht der Anzahl der Container.
 Feld I.23: Plomben- und Containernummer angeben.
 Feld I.28: „Art“: „Ovis aries“ oder „Capra hircus“ angeben.
 „Kategorie“: Angeben, ob es sich um in vivo gewonnene Embryonen.
 „Angaben zum Spender“ bezeichnet die amtliche Kennzeichnung des Tiers.
 Das „Datum der Entnahme“ ist in folgendem Format anzugeben: TT.MM.JJJJ.
 „Zulassungsnummer der Einheit“ bezeichnet die zugelassene Embryo-Entnahmeeinheit bzw., von der die Embryonen entnommen, aufbereitet und gelagert wurden und die gemäß Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 92/65/EWG in einer Liste auf der Website der Kommission aufgeführt ist; siehe http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm

Part II: / Teil II:

- ⁽¹⁾ Delete as necessary.
- ⁽²⁾ Only third countries listed in Annex I to Decision 2010/472/EU.
- ⁽³⁾ Tests shall be carried out in accordance with Annex C to Directive 91/68/EEC.
- ⁽⁴⁾ Only for the territory appearing with the entry ‘V’ in column 6 of Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L 73, 20.3.2010, p.1)
- ⁽⁵⁾ See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2010/472/EU.
- ⁽⁶⁾ Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- ⁽⁷⁾ Additional guarantees as laid down in Article 2 of Regulation (EC) No 546/2006 (OJ L 94, 1.4.2006, p. 28).
- ⁽⁸⁾ Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission websites:
http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm
- ⁽¹⁾ Nichtzutreffendes streichen.
- ⁽²⁾ Nur Drittländer gemäß der Liste in Anhang I des Beschlusses 2010/472/EU.
- ⁽³⁾ Tests gemäß Anhang C der Richtlinie 91/68/EWG.
- ⁽⁴⁾ Nur bei einem Gebiet mit Eintrag „V“ in Spalte 6 der Tabelle in Anhang I Teil 1 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010 der Kommission (ABl. L 73 vom 20.3.2010, S. 1), zuletzt geänderte Fassung.
- ⁽⁵⁾ Siehe Anmerkungen zum betreffenden Ausfuhrland in Anhang I des Beschlusses 2010/472/EU.
- ⁽⁶⁾ Die Normenempfehlungen für EHD-Virusdiagnosemethoden sind im Kapitel über die Blauzungenkrankheit im Handbuch mit Normenempfehlungen zu Untersuchungsmethoden und Vakzinen für Landtiere beschrieben.
- ⁽⁷⁾ Zusätzliche Garantien gemäß Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 546/2006 (ABl. L 94 vom 1.4.2006, S. 28).
- ⁽⁸⁾ Nur zugelassene Besamungsstationen, die gemäß Artikel 11 Absatz 4 und Artikel 17 Absatz 3 Buchstabe b der Richtlinie 92/65/EWG in einer Liste auf der Website der Kommission aufgeführt sind; siehe
http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm und
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm

Name of Team Veterinarian:

Signature of Team Veterinarian:

OFFICIAL VETERINARIAN * / AMTLICHER TIERARZT/AMTLICHE TIERÄRZTIN *

Name (in capital letters):

Qualification and title:

Name (in Großbuchstaben):

Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Date:

Signature:

Datum:

Unterschrift

Stamp:

Stempel:

* The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

* Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden.